



# BC1S-150/200/300-CN

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ  
БОЙЛЕР КОСВЕННОГО НАГРЕВА С ОДНИМ ЗМЕЕВИКОМ

用户手册  
标准单盘管储水罐

ГОРЯЧАЯ ВОДА | ОТОПЛЕНИЕ | ВОЗОБНОВЛЯЕМЫЕ ИСТОЧНИКИ ЭНЕРГИИ

## Содержание

Уважаемые клиенты.....	3
1. Основная информация .....	4
1.1 Меры предосторожности при транспортировке, хранении и переработке.....	4
1.2 Общие рекомендации.....	4
1.3 Меры предосторожности перед установкой.....	4
2. Описание продукта .....	5
2.1 Внешний вид бака для воды .....	5
2.2 Габаритные размеры .....	5
2.3 Технические параметры .....	9
2.4 Использование и характеристики.....	9
2.5 Заявление о материалах в соответствии с директивой RoHS .....	10
3. Подключение системы .....	10
3.1 Подключение водопровода .....	11
3.2 Подключение предохранительного клапана (давление клапана 1,0 МПа).....	11
3.3 Пример подключения к одноконтурному газовому водонагревателю .....	12
4. Эксплуатация и использование.....	13
4.1 Заполнение водой и эксплуатация.....	13
4.2 Функциональное использование.....	13
4.3 Слив и прекращение использования.....	13
5. Техническое обслуживание.....	14
5.1 Проверка безопасности.....	14
5.2 Обслуживание корпуса.....	14
5.3 Слив отработанной воды из внутреннего бака.....	14
5.4 Очистка магниевого стержня и змеевика теплообменника.....	14
6. Распространенные неисправности и методы их устранения .....	15
Правила гарантийного обслуживания .....	16

**Уважаемые клиенты,**

большое спасибо за выбор продукции Ariston. Мы гарантируем, что продукт соответствует заявленным техническим характеристикам.

В настоящем руководстве приводится информация о правильной установке, эксплуатации и техническому обслуживанию. Пожалуйста, сохраняйте руководство в надлежащем состоянии для использования в будущем.

**Горячая линия отдела послепродажного обслуживания: 495-777-33-00**

# 1. Основная информация

Настоящее Руководство является неотъемлемой частью продукта и должно храниться рядом с устройством для использования пользователями, монтажным и обслуживающим персоналом.

В настоящем Руководстве содержится информация о важных мерах предосторожности для обеспечения правильной установки, эксплуатации, технического обслуживания и безопасности. Пожалуйста, внимательно изучите инструкции.

**Установку и подключение оборудования должен выполнять квалифицированный специалист в соответствии с действующими нормами и правилами, а также с требованиями фирмы-изготовителя.**

**Эксплуатация неправильно установленного прибора может привести к травмам и повреждению имущества.**

**Производитель не несет ответственности за повреждения, полученные в результате неправильного монтажа и эксплуатации оборудования.**

## 1.1 Меры предосторожности при транспортировке, хранении и переработке

- Необходимо соблюдать указания маркировки на упаковке.
- Оборудование должно транспортироваться и храниться в сухом месте, исключить возможность замерзания.
- Упаковка может защитить бак от повреждений во время транспортировки. Материалы упаковки являются экологически чистыми. Мы надеемся, что вы передадите упаковочный материал в ближайший пункт переработки мусора.

## 1.2 Общие рекомендации

- Оборудование предназначено для нагрева воды посредством подключения к нагревательному устройству, подходящему по производительности, например, к газовому водонагревателю. Оборудование не должно использоваться для других целей.
- Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный в результате неправильной установки.
- Для очистки устройства снаружи рекомендуется использовать влажную ткань, не рекомендуется использовать абразивные средства или растворители.
- Перед ремонтом или обслуживанием оборудования важно отключить электропитание. Если оборудование выходит из строя, выключите питание и обратитесь за технической помощью в сервисный центр.

## 1.3 Меры предосторожности перед установкой

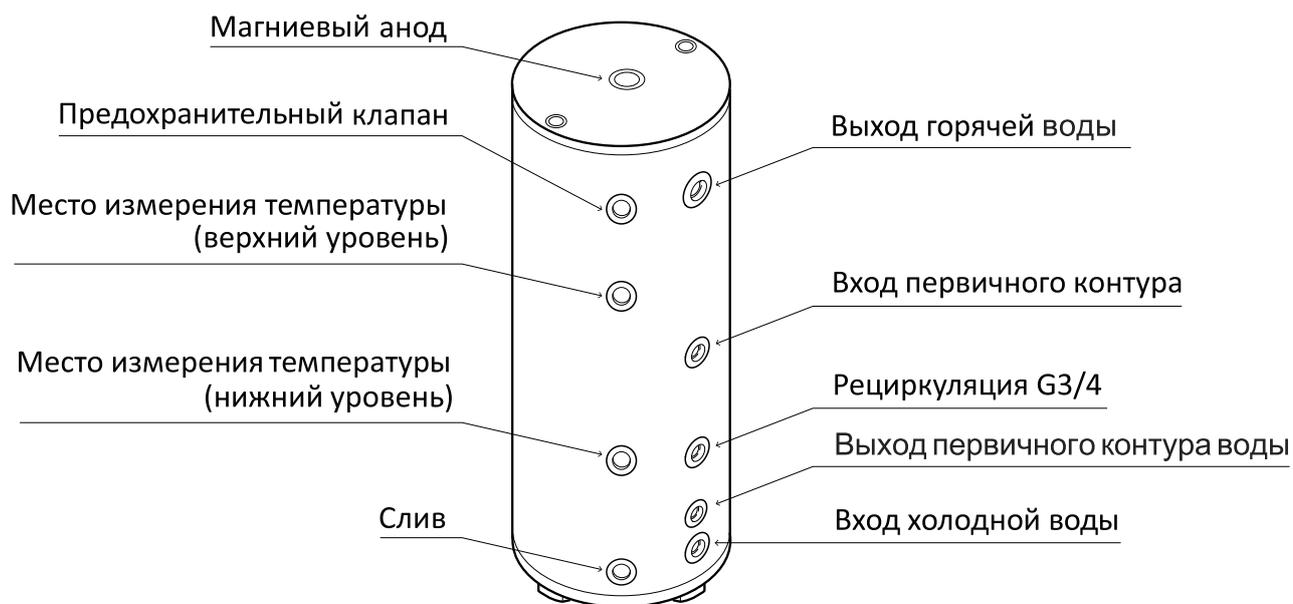
Компания не несет ответственности за любой ущерб, вызванный несоблюдением требований по установке, указанных в настоящем руководстве, и неправильной установкой. Монтаж должен производиться квалифицированными специалистами.

- Подключение должно быть выполнено в соответствии с требованиями соответствующих глав настоящего руководства.
- Бак для хранения воды оборудован односторонним предохранительным клапаном. Порт сброса давления должен быть подведен к дренажному каналу (дренажному отверстию в полу) с помощью подходящего трубопровода. Установка должна выполняться техническими специалистами, уполномоченными или одобренными нашей компанией.
- В полу на месте установки должно быть предусмотрено дренажное отверстие, чтобы исключить протечки изделия или трубопровода и повреждение других объектов.

- В целях безопасности и во избежание ожогов, смесительный клапан для воды должен использоваться для слива холодной воды, затем должна быть отрегулирована необходимая температура воды.
- Изделие оснащено устройством для слива воды. Накипь во внутреннем резервуаре необходимо регулярно удалять. Если бак не используется в течение длительного времени зимой, воду в баке необходимо полностью слить во избежание повреждения от замерзания.
- При нормальном использовании следует регулярно вручную сливать воду из предохранительного клапана в течение нескольких секунд, чтобы предотвратить блокировку выхода или трубопровода предохранительного клапана.
- В зависимости от качества воды магниевый анод необходимо вовремя заменять, чтобы продлить срок службы внутреннего бака.
- Разъем продукта должен быть подключен в соответствии с требованиями.
- Конструкция продукта не может быть изменена без разрешения.

## 2. Описание изделия

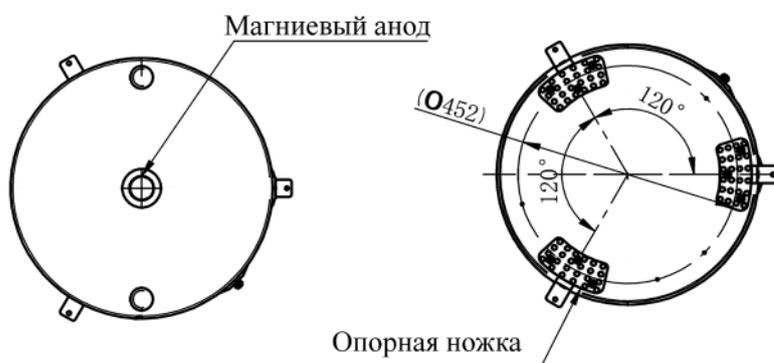
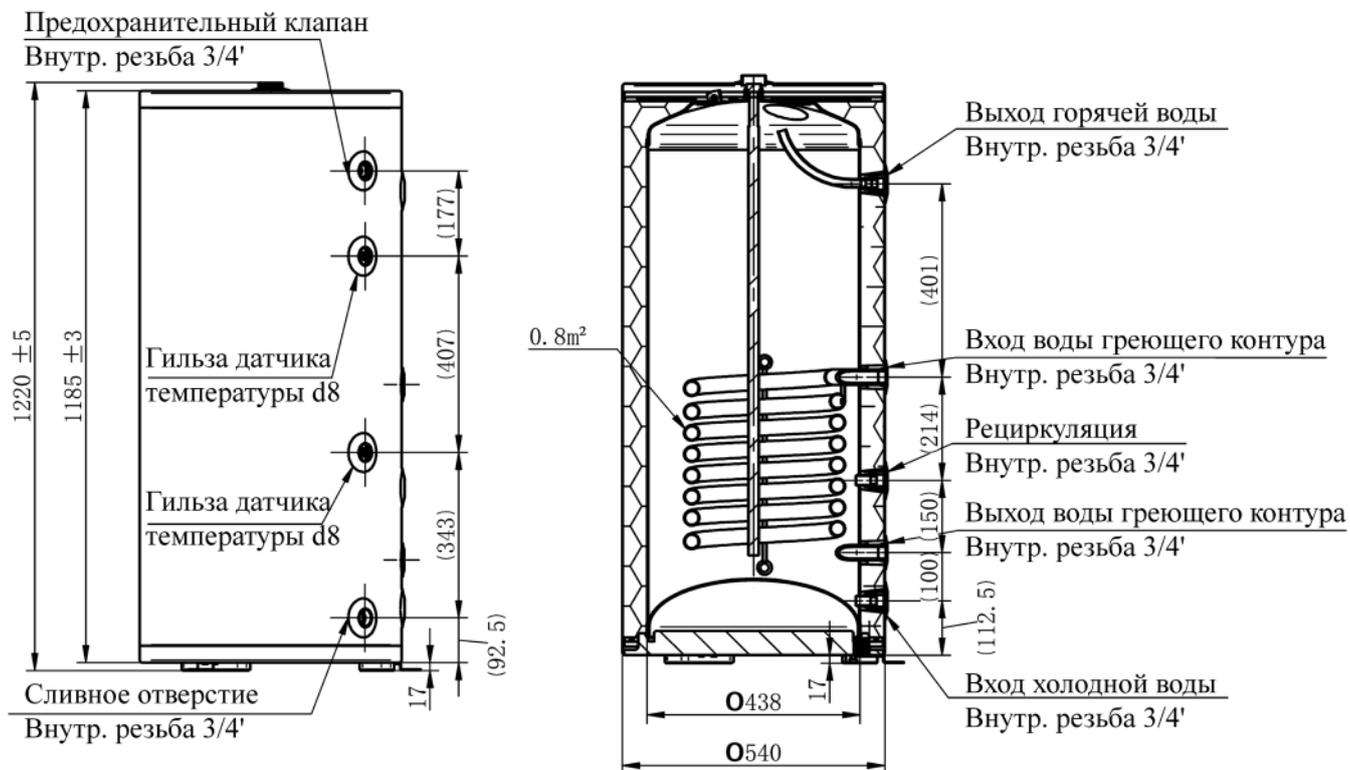
### 2.1 Внешний вид бака для воды



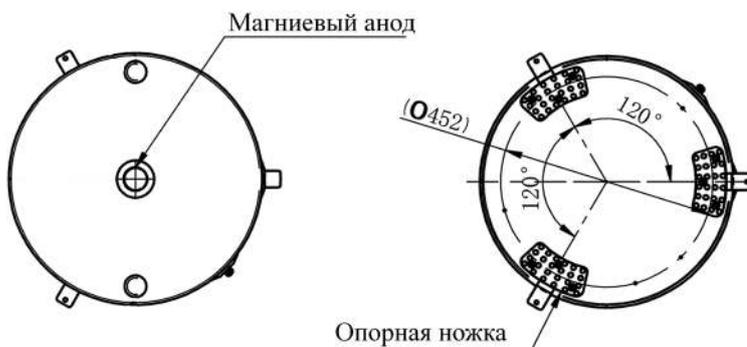
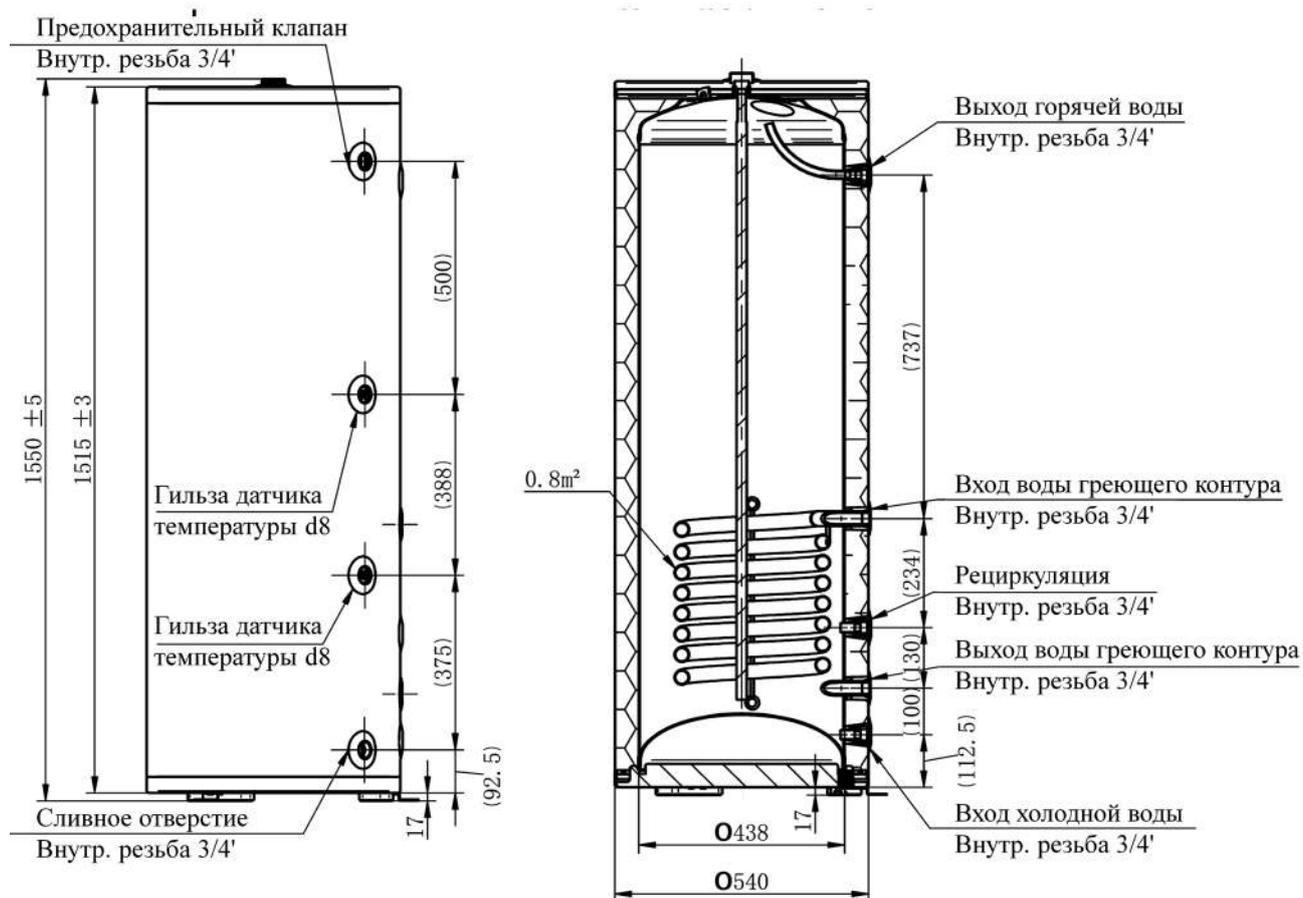
### 2.2 Габаритные размеры

Размеры (мм)	BC1S-150L-CN	BC1S-200L-CN	BC1S-300L-CN
Диаметр D	539	539	640
Высота H	1222	1515	1515

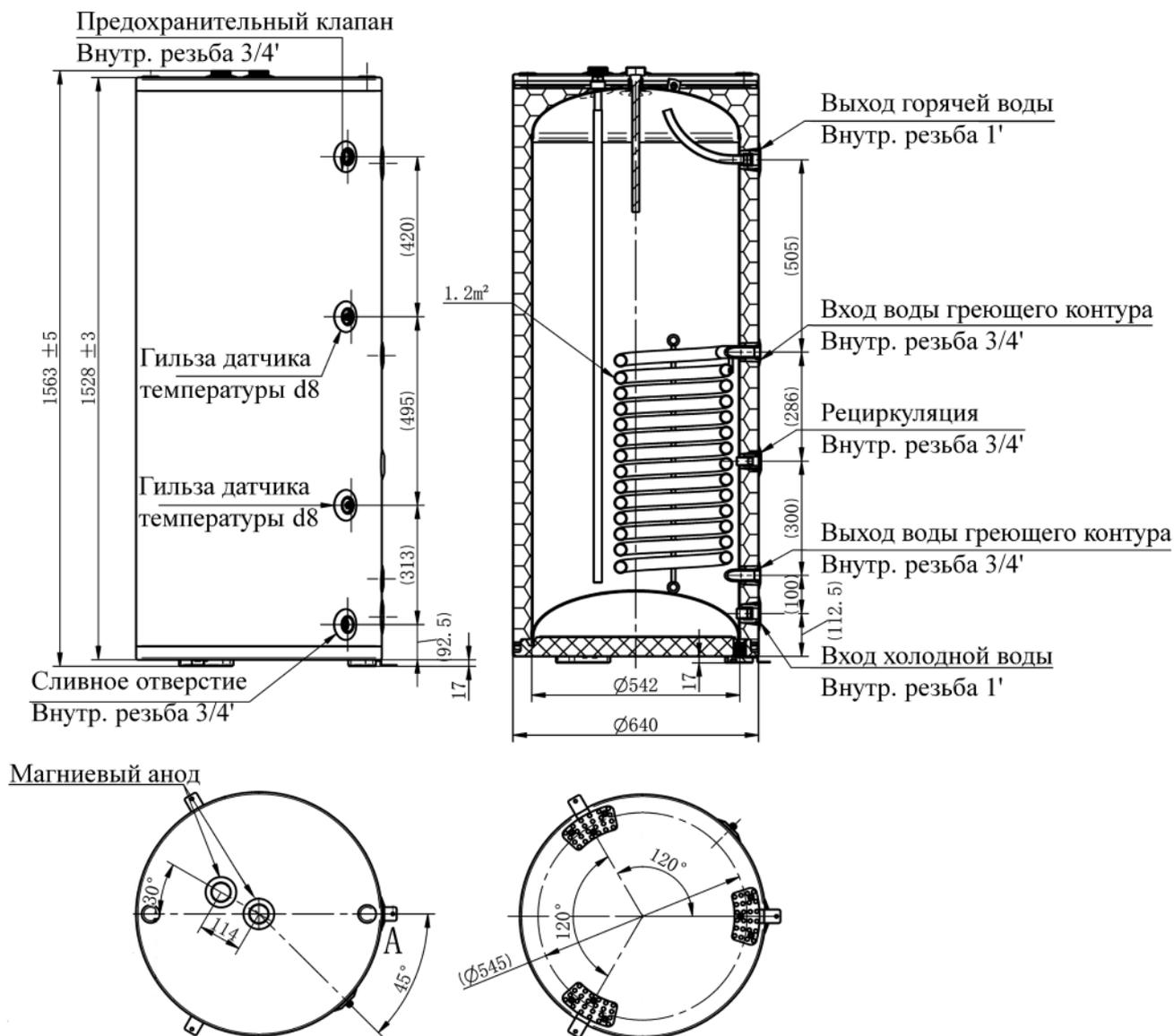
# Модель BC1S-150L-CN



# Модель BC1S-200L-CN



# Модель BC1S-300L-CN



## 2.3 Технические параметры

Модель	BC1S-150L-CN	BC1S-200L-CN	BC1S-300L-CN
Номинальная ёмкость (л)	150	200	300
Номинальное давление (МПа)	0.8	0.8	0.8
Толщина изоляции (мм)	50	50	50
Поверхность теплообмена змеевика (м <sup>2</sup> )	0.75	0.75	1.2
Диаметр внутреннего бака (мм)	438	438	542
Размер упаковки (мм)	600x600x1315	600x600x1640	700x700x1640
Вес нетто / брутто (кг)	71/79	84/91	120/130

## 2.4 Использование и характеристики

### Использование:

**Бак для хранения воды является вспомогательной системой для подачи комфортной горячей воды для бытовых нужд.**

### Характеристики:

- «Внутренний бак со специальной эмалью»: передовая антикоррозионная технология используется для равномерного нанесения специального силицида на поверхность внутреннего бака. После высокотемпературной обработки внутренний бак соединяется с внутренней стенкой, образуя внутренний резервуар из титанового сплава, который обладает хорошей устойчивостью к давлению, коррозионной стойкостью, меньше подвержен образованию накипи и является одним из наиболее эффективных внутренних баков с защитой от коррозии и образования накипи в настоящий момент.
- Выход воды закрыт, а вход воды напрямую связан с трубопроводом водопроводной воды. Горячая вода подается под давлением водопровода, что обеспечивает достаточное давление воды на выходе.
- Установлены предохранительный клапан, обратный клапан и другие защитные устройства.
- Удлиненный прочный анод используется для предотвращения коррозии и накипи и продления срока службы бака для воды.
- Внутри находится теплообменник, который имеет большую площадь теплообмена и позволяет сократить время нагрева системы.
- Применяется утолщенный экологически чистый не содержащий фтора полиуретановый интегральный изоляционный слой, обладающий хорошими теплоизоляционными характеристиками и минимизирующий потери тепла.
- Оцинкованный корпус имеет электростатическое напыление краски горячей сушки. Корпус устойчив к коррозии, ультрафиолетовому излучению и долговечен.
- Несколько баков могут быть подключены параллельно для удовлетворения большей потребности в воде.

## 2.5 Заявление о материалах в соответствии с директивой RoHS

Анализ токсичных и вредных веществ или элементов						
Названия компонентов	Токсичные и вредные вещества или элементы					
	Свинец (Pb)	Ртуть (Hg)	Кадмий (Cd)	Шестивалентный хром (Cr6+)	Полибромированный бифенил (PBВ)	Полиброминированные дифениловые эфиры (PBDE)
Упаковка	○	○	○	○	○	○
Пластиковые детали	○	○	○	○	○	○
Бумажные изделия	○	○	○	○	○	○
Металлические детали	X	○	○	○	○	○
Функциональные узлы	X	○	○	○	○	○
Системы управления	X	○	○	○	○	○

Форма подготовлена в соответствии с SJ/T 11364.

○: содержание опасного вещества во всех однородных материалах компонента ниже предела, указанного в GB/T 26572.

X: содержание опасного вещества хотя бы в одном однородном материале компонента превышает предел, указанный в GB/T 26572.

Вредные вещества, содержащиеся в некоторых деталях, невозможно заменить при существующем техническом уровне, и Ariston прилагает усилия для поиска новых решений.



«Экологический срок службы» продукта составляет 15 лет. Маркировка экологического срока службы указана слева. «Экологический срок службы» обеспечивается только при условии использования продукта в нормальных условиях, описанных в настоящем руководстве.

## 3. Подключение системы

Оборудование может хранить и подавать горячую воду, но не имеет внутреннего источника тепла и должно быть подключено к нагревательному устройству, подходящему по производительности оборудования и его потребляемой мощности, например, к газовому котлу. Оборудование не должно использоваться для других целей.

Продукт должен быть установлен в сухом месте, где будет исключено попадание воды, продукт не должен устанавливаться в местах воздействия мороза.

Бак для воды должен быть установлен близко к настенному котлу, чтобы избежать потери тепла. Требования к соединительному трубопроводу между баком для воды и настенным котлом: при устройстве трубопровода не следует использовать П-образные отводы и свести к минимуму прямоугольные отводы; внутренний диаметр трубы должен быть не меньше диаметра соединения накопительного бака; трубопровод должен пройти термоконсервационную обработку; рекомендуемая общая длина трубопровода подачи и возвратного трубопровода – не более 6 метров. Если необходимо подключить длинный трубопровод, рекомендуется добавить к трубопроводу подходящий циркуляционный насос.

Примечание: если общая длина трубопровода подачи и возвратного трубопровода превышает 6 метров, увеличатся теплотери системы, что повысит энергопотребление и повлияет на стабильность нагрева!

### 3.1 Подключение водопровода

- Размер магистральной трубы холодной и горячей воды должен быть таким же, как у соединения бака для воды, все трубопроводы должны иметь давление не менее 1,0 МПа и должны выдерживать высокую температуру 95°C.
- Поскольку используется горячая вода высокой температуры, в точке использования горячей воды необходимо установить смесительный клапан для холодной и горячей воды. Если точка забора горячей воды находится далеко от устройства, рекомендуется изолировать трубопровод горячей воды изоляционными материалами для уменьшения потерь тепла.
- На входе холодной воды должен быть установлен одноходовой предохранительный клапан (с обратным давлением 0,1 МПа). Если давление холодной воды слишком низкое, а многоканальное водоснабжение не имеет достаточное давление, к трубопроводу подачи холодной воды можно добавить бустерный насос для повышения давления подачи воды. Если давление холодной воды превышает максимальное давление подачи воды на 0,68 МПа, ко входу воды необходимо подключить редукционный клапан. В случае вышеперечисленных ситуаций, пожалуйста, приобретите бустерный насос или редукционный клапан.
- Запорный клапан, установленный на трубе подачи воды, в нормальных условиях должен быть открытым.
- Изделие имеет 2 или 1 порт для измерения температуры Ø8 мм для облегчения определения температуры воды в баке. При установке датчика температуры необходимо нанести теплопроводящую силиконовую смазку, чтобы избежать неточного определения температуры. Провод датчика температуры должен быть закреплен, чтобы избежать падения.

**Предупреждение: порт измерения температуры запрещается разбирать по какой-либо причине, чтобы избежать неточного измерения температуры или утечки воды из продукта.**

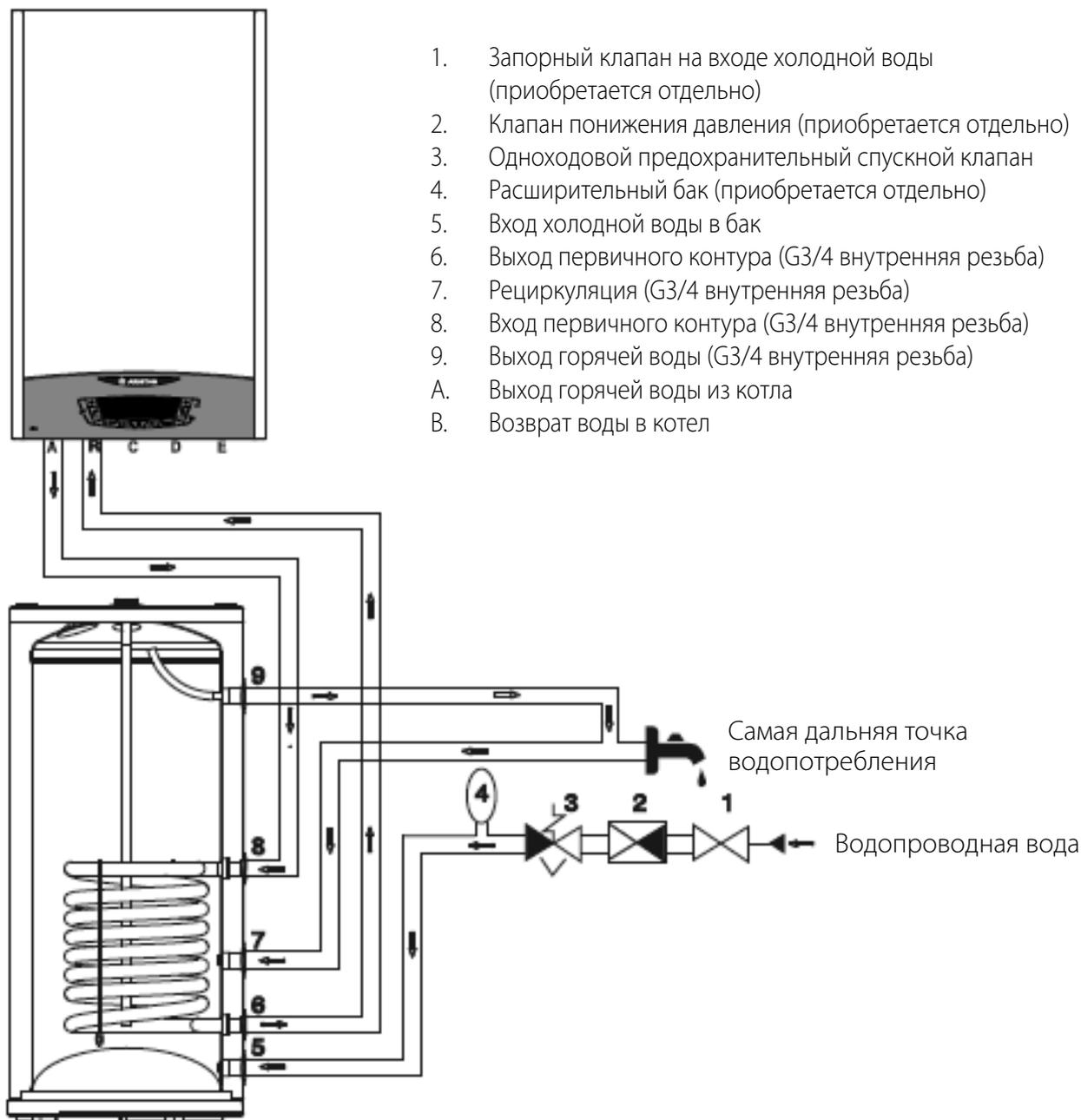
### 3.2 Подключение предохранительного клапана (давление клапана 1,0 МПа)

- Убедитесь, что щуп предохранительного клапана температуры/давления не погнут, и проверьте гибкость рукоятки.
- Оберните резьбу лентой, будьте осторожны, чтобы не выйти за конец резьбы, ввинтите предохранительный клапан в установочное отверстие продукта, как показано на рисунке, и подсоедините дренажную трубу, как показано на рисунке.
- Наклоните дренажную трубу клапана вниз, установите дренажную трубу в незамерзающей среде, связанной с атмосферой, и подсоедините ее к сливу в полу.

**Предупреждение: дренажная труба предохранительного клапана не должна быть заблокирована! Вода на выходе дренажной трубы должна быть связана с атмосферой, а сливаемая горячая вода не должна угрожать личной безопасности или причинять ущерб имуществу.**

### 3.3 Пример подключения к одноконтурному газовому котлу

Одноконтурный газовый котлу



Примечания:

одноходовой предохранительный спускной клапан 3 является незаменимым защитным устройством продукта. Он должен быть подключен к системе согласно принципиальной схеме, точка сброса давления должна быть выведена к сливному отверстию в полу с помощью дренажной трубы.

Суммарная длина трубопроводов подачи и обратного трубопровода настенного котла и бака для хранения воды не должна превышать 6 метров, иначе возрастут теплопотери системы, что повысит энергопотребление и повлияет на стабильность нагрева системы!

## 4. Эксплуатация и использование

Настоящее Руководство является неотъемлемой частью продукта и должно храниться рядом с устройством для использования пользователями, монтажным и обслуживающим персоналом.

В настоящем Руководстве содержится информация о важных мерах предосторожности для обеспечения правильной установки, эксплуатации, технического обслуживания и безопасности. Пожалуйста, внимательно изучите инструкции.

**Установку и подключение оборудования должен выполнять квалифицированный специалист в соответствии с действующими нормами и правилами, а также с требованиями фирмы-изготовителя.**

**Эксплуатация неправильно установленного прибора может привести к травмам и повреждению имущества.**

**Производитель не несет ответственности за повреждения, полученные в результате неправильного монтажа и эксплуатации оборудования.**

### 4.1 Заполнение водой и эксплуатация

Заполнение водой должно быть выполнено в соответствии с конкретным типом и требованиями системы. Этапы заполнения водой трубопровода продукта и трубопровода горячей воды указаны ниже

1. Заполните циркуляционный трубопровод нагревательного змеевика водой.
2. Наполните бак для воды бытовой водой.
3. Проверьте все трубы на наличие утечек воды.
4. Включите основное отопительное оборудование для нагрева воды для бытового потребления в баке для хранения воды.

**Предупреждение: не начинайте нагрев, пока бак для воды не будет заполнен водой, во избежание его повреждения.**

### 4.2 Функциональное использование

1. В нормальных условиях запорный клапан на входе холодной воды должен быть всегда открыт. Холодная вода будет автоматически пополняться при сливе горячей воды.
2. Предохранительный клапан сливает небольшое количество горячей воды во время нагревания продукта. Это нормальное явление.
3. Смесительный клапан должен использоваться для регулировки температуры воды до соответствующей температуры перед использованием, чтобы предотвратить появление ожогов.
4. В случае отключения воды рекомендуется закрыть запорный клапан холодной воды бака, чтобы вода из бака не вытекала обратно в водопровод и не тратилась впустую из-за выхода из строя обратного клапана. Затем после восстановления подачи воды следует открыть клапан

### 4.3 Слив и прекращение использования

Бак для воды не должен быть закрыт в обычных условиях эксплуатации. При снижении потребления горячей воды можно закрыть несколько групп баков для воды. Если бак для воды нуждается в техническом обслуживании, запорный клапан холодной воды должен быть закрыт.

**Примечание: если использование бака для воды прекращается в холодных регионах на зимний период, воду из бака необходимо слить, чтобы предотвратить замерзание и повреждение внутреннего бака. Этапы слива бака:**

1. Закройте впускной клапан холодной воды.
2. Откройте кран горячей воды.
3. Откройте сливной клапан/ отвинтите сливную пробку.

**Примечание: при повторном использовании обязательно сначала наполните бак для воды.**

## 5. Техническое обслуживание

### 5.1 Проверка безопасности

Раз в месяц проверяйте работоспособность предохранительного клапана температуры/давления. Методы проверки: потяните за ручку предохранительного клапана и посмотрите, вытекает ли вода из сливной трубы. Если вода не вытекает, обратитесь в сервисный центр.

### 5.2 Обслуживание корпуса

- Протрите влажной тканью, смоченной в небольшом количестве мыла или моющего средства. Не используйте бензин или другие агрессивные химические реагенты.
- Затем насухо протрите корпус бака сухой тканью с хорошим влагопоглощением.

### 5.3 Слив воды из бака

Внутренний бак для хранения воды можно чистить один раз в год водой хорошего качества и раз в шесть месяцев водой пониженного качества, конкретные операции описаны в разделе «Слив и прекращение использования».

### 5.4 Очистка магниевого анода и змеевика теплообменника

- Змеевик теплообменника необходимо очищать каждые два года.
- Магниевый анод необходимо осматривать один раз в шесть месяцев и своевременно заменять в случае износа.

**Примечание: не рекомендуется подключать подвод холодной воды к умягченной воде. Ион натрия в умягченной воде ускорит износ магниевого анода. Если вовремя не заменить магниевый анод, бак для воды может протекать! Если необходимо использовать умягченную воду, магниевый анод следует регулярно проверять в течение полугода и своевременно заменять или заменить электронным магниевым анодом. Осмотр магниевого анода и очистка теплоносителя должны выполняться профессионалами.**

## 6. Распространенные неисправности и методы их устранения

Описание неисправности	Возможные причины	Методы устранения
Протечка	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Плохая герметизация пространства между компонентами.</li> <li>2. Протекают водопроводные трубы или другие устройства.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Затяните прокладки.</li> <li>2. Проверьте трубопровод и другие устройства.</li> </ol>
Нет или недостаточное количество горячей воды	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Длительное время непрерывного использования воды и большой расход воды.</li> <li>2. Источник питания не подключен.</li> <li>3. В предохранительном клапане температуры/давления происходит аномально большой слив.</li> <li>4. Проблемы в работе системы.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Прекратите использование воды и дождитесь нагрева.</li> <li>2. Подключите источник питания.</li> <li>3. См. колонку неисправности «слив предохранительного клапана температуры/давления».</li> <li>4. Свяжитесь с сервисным центром.</li> </ol>
Неисправность работы системы	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Циркуляционный насос не включен.</li> <li>2. В системе есть воздух, что влияет на циркуляцию горячей воды.</li> <li>3. Система подключена неправильно, датчик температуры поврежден.</li> <li>4. Площадь нагрева слишком велика.</li> <li>5. Нагревательная труба повреждена, способ подключения неправильный.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Включите циркуляционный насос.</li> <li>2. Попросите специалистов выпустить воздух из системы.</li> <li>3. Свяжитесь с сервисным центром</li> </ol>
Слив предохранительного клапана температуры/давления	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Слив небольшого количества воды – нормальное явление.</li> <li>2. Если вода капает постоянно, возможно, в предохранительном клапане мусор.</li> <li>3. Если ночью вода течет непрерывно, возможно, давление в системе подачи воды слишком высокое.</li> <li>4. Если периодически сливается большое количество воды, возможно, неисправен термостат.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Нормальное состояние.</li> <li>2. Поднимите ручку, слейте воду в течение нескольких секунд, аккуратно опустите ее и повторите несколько раз.</li> <li>3. Попросите сантехника увеличить клапан понижения давления.</li> <li>4. Свяжитесь со службой поддержки клиентов.</li> </ol>
Шумы в баке или трубопроводе.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Небольшой звук во время нагревания является нормальным явлением.</li> <li>2. Иногда водопровод вибрирует и издает звуки из-за колебаний давления воды.</li> <li>3. При нагревании слышен звук, который может быть вызван осадком на дне бака.</li> <li>4. Во время нагревания слышен громкий звук, который может свидетельствовать об образовании накипи в змеевике.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Нормальное состояние.</li> <li>2. Нормальное состояние. Запорный клапан на входе холодной воды можно временно закрыть.</li> <li>3. Слейте воду; см. предыдущий раздел «Слив воды».</li> <li>4. Попросите специалистов удалить накипь.</li> </ol>

# Правила гарантийного обслуживания

## I. Гарантийный период

Гарантия на внутренний бак для воды составляет 7 лет.

Гарантия на остальные компоненты изделия составляет 3 года.

### Особые меры предосторожности:

1. Расходы на техническое обслуживание, возникающие вследствие проблем, не связанных с изделием, несет пользователь.
2. Бак для хранения бытовой воды предназначен для бытового использования. При использовании в коммерческих целях данная гарантийная политика не распространяется на изделие, и за любые услуги по ремонту взимается плата.
3. После того, как бак установлен и запущен в эксплуатацию, и если доступ к нему ограничен из-за изменений произведенных пользователем во время ремонта или обслуживания, ответственность за такие изменения несет пользователь.

## II. Условия гарантии

**Пользователи или получатели гарантийного обслуживания должны соблюдать следующие правила; в противном случае они лишатся права обращаться за гарантийным обслуживанием.**

1. Пользователи должны приобретать изделие у легальных розничных продавцов по законным каналам.
2. Пользователи должны хранить счет-фактуру и инструкцию, номер изделия в инструкции должен совпадать с номером на корпусе изделия.
3. Изделие должно быть установлено сервисным специалистом.
4. Изделие должно использоваться в строгом соответствии с прилагаемой инструкцией по эксплуатации.
5. Пользователи должны убедиться, что изделие используется в соответствующих условиях.
6. Если требуется ремонт или техническое обслуживание во время использования, следует обратиться в сервисный центр.

## III. Условия исключения

**Гарантия не распространяется на неисправность или повреждение изделия в одном из следующих случаев:**

1. Приобретение изделия незаконными способами или по незаконным каналам.
2. Отсутствие счета-фактуры или инструкции и непредоставление соответствующих материалов, подтверждающих покупку.
3. Несоответствие номера изделия в инструкции номеру на корпусе машины.
4. Неисправность или повреждение, вызванное установкой сервисными службами или обслуживающим персоналом, не уполномоченным производителем.
5. Неисправность или повреждение, вызванное неразумным использованием и использованием с нарушением положений «Инструкции по установке и эксплуатации».
6. Неисправность или повреждение, вызванное использованием изделия за пределами нормальных условий использования и использованием с применением силы.
7. Повреждения изделия, вызванные человеческим фактором (преднамеренные или непреднамеренные).
8. Повреждения изделия, вызванные форс-мажорными обстоятельствами (такими как стихийные бедствия, войны и т.д.).
9. Изделие отремонтировано неуполномоченным персоналом без обращения в официальный сервисный центр.

## IV. Обслуживание по гарантии

**Гарантийное обслуживание относится к полному гарантийному обслуживанию, предоставляемому компанией в соответствии с регламентом в течение гарантийного периода в случае поломки и повреждения изделия при условии соблюдения гарантийных условий и ненарушения условий исключения.**

### Гарантийное обслуживание включает:

1. Бесплатный ремонт неисправного изделия.
2. Бесплатная замена неисправных фитингов изделия.
3. Другие пункты, предусмотренные национальными законами и нормативными актами (в том числе Законом о защите прав потребителей).

### V. Процедуры гарантийного обслуживания

1. Когда пользователи обнаруживают неисправности при использовании продуктов, они должны своевременно обратиться в сервисный центр для получения гарантии после подтверждения того, что все условия соответствуют требованиям.
2. Когда сервисный специалист оказывает услуги «от двери до двери», пользователи должны предъявить действительный счет-фактуру и ознакомить сервисного специалиста с условиями использования и неисправностями. После проверки изделия сервисный специалист должен провести соответствующий осмотр и ремонт.
3. После ремонта клиент дает замечания по заказу на ремонт и принимает ремонт путем подписи документа. В случае каких-либо сомнений своевременно обращайтесь к сервисному специалисту за разъяснениями.
4. Если причина неисправности не входит в объем гарантии, пользователи должны оплатить сервисный сбор в соответствии со стандартным тарифом, сообщенным сервисным специалистом.
5. Если у пользователей есть какие-либо возражения или вопросы по процессу обслуживания, они могут позвонить на нашу горячую линию отдела послепродажного обслуживания для получения консультации.

### VI. Информация об изделии

Модель изделия: .....

Дата установки: .....

Дата ввода в эксплуатацию: .....

Компания сервисного обслуживания: .....

**ООО «Аристон Термо Русь»**  
Российская Федерация,  
188676, Ленинградская обл.,  
Всеволожский район, г. Всеволожск,  
Производственная зона города Всеволожска,  
ул. Индустриальная д.№9 лит. А  
Тел. + 7 (812) 332 81 02  
Горячая линия +7 (495) 777 33 00  
e-mail: [service.ru@ariston.com](mailto:service.ru@ariston.com)  
[ariston.com](http://ariston.com)

Произведено в интересах Ariston Group в GMO Heating Equipment Co. 703, NO.5 Building.  
The Hub, No. 99 ShaoHong, RD, Шанхай, КНР

## ГАЗОВОЕ ОБОРУДОВАНИЕ

### ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ОБЯЗАТЕЛЬНОГО ОЗНАКОМЛЕНИЯ!!!

Просим Вас сохранять гарантийный талон в течение всего гарантийного срока. При покупке изделия требуйте заполнения гарантийного талона после осмотра изделия и проверки комплектности. Данный товар является технически сложным газовым бытовым прибором и не предназначен для целей коммерческого использования. Данный гарантийный талон является неотъемлемой частью Руководства по установке и техническому обслуживанию.

### ПАСПОРТ ИЗДЕЛИЯ

Обязательно для заполнения!

Изделие \_\_\_\_\_  
(отопительный котел, проточный водонагреватель, накопительный водонагреватель)

Модель \_\_\_\_\_ Код модели \_\_\_\_\_ Серийный номер \_\_\_\_\_

Торговая организация \_\_\_\_\_  
(название, адрес) \_\_\_\_\_ (место печати, печать обязательна)

Проверил и продал \_\_\_\_\_ Дата продажи: « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ года  
(ФИО, подпись ПРОДАВЦА)

С условиями гарантии согласен \_\_\_\_\_  
(ФИО, подпись ПОКУПАТЕЛЯ)

Подписанием настоящего гарантийного талона Покупатель подтверждает, что вся необходимая информация о купленном изделии и его потребительских свойствах в соответствии со Ст. 10 Закона РФ от 7.02.1992 №2300-1 «О защите прав потребителей» предоставлена Покупателю в полном объеме; покупатель получил инструкцию на русском языке; покупатель ознакомлен и обязуется соблюдать условия гарантийного обслуживания и правила эксплуатации купленного изделия; внешний вид упаковки, самого прибора и его комплектность проверены в присутствии Покупателя, претензий к внешнему виду и комплектности нет.

### ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

Обязательно для заполнения!

Сведения об оборудовании (заполняется при монтаже оборудования)

Адрес установки оборудования \_\_\_\_\_  
Ф.И.О. пользователя \_\_\_\_\_

Сведения об организации, производящей ввод в эксплуатацию

Название, адрес, телефон \_\_\_\_\_  
Ф.И.О. Специалиста \_\_\_\_\_ Номер сертификата Аристон \_\_\_\_\_  
Подпись специалиста \_\_\_\_\_ Дата \_\_\_\_\_ место печати/штампа

Сведения о произведенных замерах (заполняется при вводе в эксплуатацию)

Давление газа в сети \_\_\_\_\_ Напряжение в сети \_\_\_\_\_ Давление воды в сети \_\_\_\_\_  
Давление газа на горелке при максимальной тепловой мощности \_\_\_\_\_ Давление газа на горелке при минимальной тепловой мощности \_\_\_\_\_

Требуемое дополнительное оборудование (заполняется при вводе в эксплуатацию)

Наименование	Марка/Модель	Требование предъявлено: подпись специалиста	Оборудование установлено: подпись специалиста	От установки отказываюсь: подпись клиента
1. _____	_____	_____	_____	_____
2. _____	_____	_____	_____	_____

Обязательные операции при вводе в эксплуатацию

- визуальная проверка газохода (в случае открытой камеры отопительного оборудования)
- проверка давления в расширительном баке отопительного прибора; проверка давления воды в контуре отопления и ГВС
- проворачивание насоса, открытие колпачка воздухоотводчика, удаление воздуха из контура отопления
- проверка наличия диэлектрической втулки на газовой линии перед котлом
- замер давления газа перед клапаном, розжиг - замер/регулировка давления газа при минимальной и максимальной мощности горелки
- проверка автоматики и устройств безопасности: контроль пламени, реле минимального давления, датчик тяги, предохранительный клапан

### ГАРАНТИЙНЫЙ СРОК И СРОК СЛУЖБЫ ОБОРУДОВАНИЯ И ОТДЕЛЬНЫХ СОСТАВНЫХ ЧАСТЕЙ

Тип оборудования	Гарантийный срок, лет*	Срок службы, лет
Конденсационные котлы	3	10
Традиционные котлы	2	10
Газовые проточные водонагреватели	2	10
Внутренний бак бойлера косвенного нагрева	7	10
Остальные компоненты бойлеров косвенного нагрева	3	10
Газовые накопительные водонагреватели	1	7
Аксессуары	1	7
Теплообменник ExtraTech	10	10

\* При условии ежегодного проведения технического обслуживания специалистами АСЦ.  
Гарантийный срок исчисляется с даты ввода оборудования в эксплуатацию, если от даты продажи до даты ввода в эксплуатацию прошло менее 6 месяцев.  
В случае если дата ввода в эксплуатацию неизвестна, либо от даты продажи до даты ввода в эксплуатацию прошло более 6 месяцев, то гарантийный срок исчисляется от даты продажи оборудования, указанной в разделе «Паспорт изделия» и кассовом чеке.  
При отсутствии даты продажи, гарантийный срок исчисляется с даты изготовления изделия. Месяц и год изготовления указаны на маркировочной табличке, размещенной на боковой поверхности котла. Гарантийные сроки в отношении изделий и их составных частей, переданных потребителю взамен изделий и их составных частей ненадлежащего качества, истекают в последний день гарантийного срока, установленного на замененное изделие или составную часть.

### ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

По окончании гарантийного срока вы можете продлить период бесплатного ремонта оборудования в случае его выхода из строя по вине производителя. Для этого обратитесь в Авторизованный сервисный центр для приобретения пакета Дополнительного Сервисного Обслуживания.

Подробную информацию можно получить по телефону +7 495 777 33 00 или на сайте [ariston-pro.com](http://ariston-pro.com)

### СРОК СЛУЖБЫ ОБОРУДОВАНИЯ

Указанный в таблице срок службы оборудования обеспечивается при условии соблюдения требований действующего законодательства и требований производителя по установке и техническому обслуживанию. По истечении установленного изготовителем срока службы рекомендуется провести техническую диагностику оборудования, по результатам которой может быть сделан вывод о возможности его дальнейшей эксплуатации. В противном случае изделие может стать источником повышенной опасности. При необходимости утилизации оборудования рекомендуется обратиться в специализированный сервисный центр.

## УСЛОВИЯ ГАРАНТИЙНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

### 1. УСЛОВИЯ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ ГАРАНТИИ

1.1. Гарантия действительна при соблюдении требований, указанных в гарантийном талоне и Руководствах по установке и техническому обслуживанию и эксплуатации. В случае незаполнения или неправильного заполнения соответствующих разделов гарантийного талона или отсутствия печати торгующей организации претензии к качеству не принимаются и гарантийный ремонт не производится.

1.2. Гарантия действительна только при условии ввода изделия в эксплуатацию (Первого Пуска) авторизованным сервисным центром (АСЦ) «Аристон Термо Русь». Гарантия вступает в силу с момента первого пуска, о чем в гарантийном талоне обязательно делается соответствующая отметка. Гарантийный ремонт и техническое обслуживание осуществляется на дому у клиента только силами АСЦ «Аристон Термо Русь». При предъявлении претензии к качеству товара потребитель обязан обеспечить доступ специалиста к оборудованию для проведения его диагностики. По всем возникающим техническим вопросам, связанным с эксплуатацией оборудования, Вы можете обратиться в АСЦ своего региона. Информацию об АСЦ можно найти на сайтах компании (ariston.com и ariston-pro.com). Телефон горячей линии: +7 495 777 33 00.

1.3. Организация, осуществляющая ввод изделия в эксплуатацию (Первый Пуск), берет на себя выполнение гарантийных обязательств и вправе требовать установку дополнительного оборудования (стабилизатор напряжения, смягчитель воды и др.), о чем следует делать особую запись в гарантийном талоне и договоре. 1.4. В соответствии с постановлением Правительства РФ от 14.05.2013 № 410 «О мерах по обеспечению безопасности при использовании и содержании внутридомового и внутриквартирного газового оборудования» абонент обязан своевременно заключать договор о техническом обслуживании и содержании внутридомового газового оборудования и аварийно-диспетчерском обеспечении.

1.5. Техническое обслуживание оборудования должно производиться регулярно и не реже одного раза в год. Работы по регулярному техническому обслуживанию производятся в рамках договора о техническом обслуживании, который оплачивается клиентом отдельно по действующим расценкам Авторизованного Сервисного Центра. Записи о проведении ремонтов и техническом обслуживании в обязательном порядке должны заноситься в соответствующие графы гарантийного талона. В случае нарушения данных требований гарантийный срок на оборудование составляет не более 14 месяцев с даты ввода в эксплуатацию.

1.6. Производитель не несет ответственности за любой возможный ущерб в случае несоблюдения требований по установке, эксплуатации и обслуживанию изделия. 1.7. Настоятельно рекомендуется сохранять любые документы, относящиеся к гарантийному или техническому обслуживанию/ремонту изделия.

### 2. ДОСРОЧНОЕ ПРЕКРАЩЕНИЕ ГАРАНТИЙНОГО СРОКА

Гарантийный срок прекращается досрочно при следующих обстоятельствах:

- Нарушение правил хранения, транспортировки, установки, эксплуатации и обслуживания изделия, указанных в Инструкциях и гарантийном талоне;
- Вмешательство неквалифицированного персонала в работу Оборудования;
- Ремонт, демонтаж, замена составных частей, повлекшие нарушение работоспособности изделия;
- Некорректная установка аксессуаров: управления, дымоудаления и т.п.;
- Нанесение изделию механических повреждений, использование загрязненного теплоносителя;
- Разовое или систематическое недопустимое изменение параметров сетей электро-, газо- или водоснабжения;
- Отсутствие или недопустимыми параметрами тяги в системе дымоудаления;
- Использование изделия в целях, для которых оно не предназначено;
- Отсутствие на корпусе изделия таблички с серийным номером;
- Отказ клиента от установки дополнительного оборудования, требуемого организацией, осуществляющей ввод изделия в эксплуатацию;
- Установка оборудования в непригодных для его эксплуатации условиях;
- Стихийные бедствия (несчастный случай, пожар, наводнение, неисправность электрической сети, удар молнии, и др.);
- Отсутствие или несвоевременное проведение ежегодного технического обслуживания.

### 3. ГАРАНТИЯ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ НА ОТДЕЛЬНЫЕ ЧАСТИ ИЗДЕЛИЯ ПРИ НАЛИЧИИ СЛЕДУЮЩИХ ФАКТОРОВ:

- Механическое повреждение в результате удара, либо применения чрезмерной силы;
- Проникновение жидкости, пыли, насекомых и других посторонних предметов внутрь изделия;
- Естественный износ частей, имеющих ограниченный срок службы, а также расходных материалов;
- Отложение накипи, шлама, образование сквозной коррозии теплообменника, независимо от используемого теплоносителя.

### ЗАПИСИ О РЕМОНТАХ И ОБСЛУЖИВАНИИ

(обязательное заполнение специалистом обслуживающей организации)

Организация: \_\_\_\_\_  Проверка работоспособности Оборудования  
Ф.И.О. мастера: \_\_\_\_\_  Проверка герметичности соединений внутри котла  
 Плановое обслуживание  Внешний осмотр и очистка от внешних загрязнений: горелки, теплообменника, вентилятора (при наличии), электродов розжига и ионизации, встроенных фильтров контуров ГВС и отопления  
 Гар.ремонт  Проверка давления в системе отопления и при необходимости подпитка системы  
 Негарант.ремонт  Проверка давления в расширительном баке и при необходимости подкачка воздуха  
Неисправность \_\_\_\_\_  Проверка настройки газового клапана на всех режимах работы  
Работа \_\_\_\_\_  Проверка работоспособности элементов безопасности  
Запчасти \_\_\_\_\_  
Комментарии \_\_\_\_\_  
Подпись \_\_\_\_\_  
Дата \_\_\_\_\_ м.п.

Организация: \_\_\_\_\_  Проверка работоспособности Оборудования  
Ф.И.О. мастера: \_\_\_\_\_  Проверка герметичности соединений внутри котла  
 Плановое обслуживание  Внешний осмотр и очистка от внешних загрязнений: горелки, теплообменника, вентилятора (при наличии), электродов розжига и ионизации, встроенных фильтров контуров ГВС и отопления  
 Гар.ремонт  Проверка давления в системе отопления и при необходимости подпитка системы  
 Негарант.ремонт  Проверка давления в расширительном баке и при необходимости подкачка воздуха  
Неисправность \_\_\_\_\_  Проверка настройки газового клапана на всех режимах работы  
Работа \_\_\_\_\_  Проверка работоспособности элементов безопасности  
Запчасти \_\_\_\_\_  
Комментарии \_\_\_\_\_  
Подпись \_\_\_\_\_  
Дата \_\_\_\_\_ м.п.

Продукция, входящая в перечни ТР ТС (ЕАЭС), имеет подтверждающую документацию о соответствии требованиям соответствующих технических регламентов.

### Перечень технических регламентов:

- технический регламент Таможенного союза "О безопасности аппаратов, работающих на газообразном топливе" (ТР ТС 016/2011)
- технический регламент Таможенного союза "О безопасности низковольтного оборудования" (ТР ТС 004/2011)
- технический регламент Таможенного союза "Электромагнитная совместимость технических средств" (ТР ТС 020/2011)
- технический регламент Таможенного союза "О безопасности машин и оборудования" (ТР ТС 010/2011)"

Информация о документации, подтверждающей соответствие требованиям ТР ТС, размещена на сайтах:

<https://pub.fsa.gov.ru/rss/>

<https://ariston-pro.com/ru/>

Актуальная информация и копии сертификатов на сайте [www.ariston-pro.com](http://www.ariston-pro.com)

Изготовитель: Ariston S.p.A.

Импортер и уполномоченная организация: ООО «Аристон Термо Русь», РФ, 188676, Ленинградская

область, Всеволожский район, г. Всеволожск, Производственная зона города Всеволожска,

ул. Индустриальная, д. № 9, лит. А.

Телефон горячей линии: +7 495 777 33 00

E-mail: [service.ru@ariston.com](mailto:service.ru@ariston.com), сайт: [www.ariston.com](http://www.ariston.com)

420030044402 - 062023



## 目录

尊敬的客户:	21
1. 总则	22
1.1 运输、储存及回收注意事项	22
1.2 一般建议	22
1.3 安装前注意事项	22
2. 产品描述	24
2.1 水箱外观图	24
2.2 外形尺寸	24
2.3 技术参数	24
2.4 用途及特点	24
2.5 材料关于ROHS的声明	26
3. 系统连接	26
3.1 水管的连接	26
3.2 安装T/P阀	26
3.3 与单采暖燃气热水炉连接示例	27
4. 操作与使用	28
4.1 注水与运行	28
4.2 功能使用	28
4.3 排水与停止使用	28
5. 维护与保养	29
5.1 安全检查	29
5.2 外壳保养	29
5.3 内胆排污	29
5.4 镁棒及换热盘管清洁	29
6. 常见故障及处理方法	30
保修服务规定	33

## **尊敬的客户：**

非常感谢您选购我们阿里斯顿的储水罐，我们承诺已向您提供了一个技术合格的产品。  
本手册用于告知您关于正确安装、使用和保养的各种方法和建议。请您妥善保存本手册，  
以备以后查询。

**我们的地区技术服务中心将随时为您服务。**

**客服热线：4008-32-32-32**

# 1. 总则

本手册是产品不可缺少的组成部分，应当保存在装置旁，以便使用者和安装维修人员查阅。

本手册提供了正确安装、使用、保养及安全性的各重要注意事项，请认真查阅。

**仅授权有资质的技术人员进行安装，且必须符合现行标准，否则产品保修作废。安装不当的设备可造成有形或者无形的损坏。在这种情况下，制造商不负任何责任。**

## 1.1 运输、储存及回收注意事项

- 根据包装上的标识。
- 必须在干燥环境下运输和存放设备，切勿冷冻环境。
- 运输过程中，包装可保护您的储水罐不受损坏，使用的材料是环保的。希望您能将这些材料送到离您最近的垃圾回收利用中心。

## 1.2 一般建议

- 本设备能够储存和供应热水，但内部没有热源，必须连接到适合其性能和功耗的加热装置，如单采暖燃气热水炉。设备不得用于其他目的。
- 不正确不合理的安装造成损坏，制造商不负任何责任。
- 建议使用湿布清洁产品的外部，切勿使用磨料产品或溶剂。
- 在设备进行维修或维护操作之前，切断电源是很重要的。若设备有故障，关闭电源并打电话寻求技术援助。

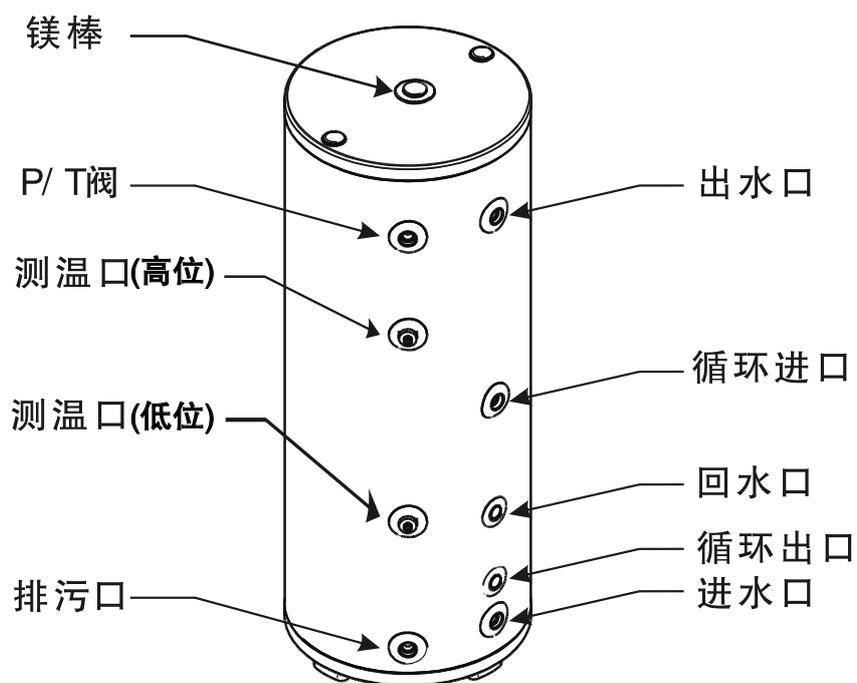
## 1.3 安装前注意事项

对不遵循本说明书的安装要求以及由于不正确的安装所引起的任何破损，本公司不承担任何责任。安装必须由专业技术人员进行。

- 必须按照本手册相应章节中的要求进行连接。
- 储水罐配有单向安全泄压阀，泄压口应使用合适的管路引至地面排水处（地漏）
- 安装过程必须由我公司授权或认可的的技术人员进行。
- 安装处必须有排水通畅的地漏，以防止产品或管道泄水损坏其他设施。
- 为了您使用时的安全，避免烫伤，请使用混水阀先调放出冷水，然后再调和出您所需的水温。
- 产品装有排污装置，请定期将内胆中的水垢排除，在冬季长期不使用水罐时，水罐中的水必须完全排空，以避免冰冻造成伤害。
- 正常使用情况下，请定期人为扳动安全阀的手柄，让水排出几秒钟，不得有任何原因致使安全阀的出水口或管道发生堵塞。
- 根据水质情况，请及时更换镁棒以延长内胆使用寿命。
- 产品的接口，请按照要求进行连接。
- 请勿擅自改变本产品结构。

## 2. 产品描述

### 2.1 水箱外观图



### 2.2 外形尺寸

尺寸 (mm)	BC1S-150L-CN	BC1S-200L-CN	BC1S-300L-CN
直径 D	539	539	640
高度 H	1222	1515	1515

- 采用加长强力阳极棒，防腐抗垢，延长水罐的使用寿命。
- 内部带有换热器，超大换热面积，缩短系统加热时间。
- 采用加厚型环保无氟聚氨酯整体发泡隔热层，保温性能好，最大程度减少热损耗。
- 外壳采用镀锌板静电喷涂烤漆处理，防腐蚀、抗紫外线，经久不变色。
- 可以多台并联，满足更大的用水需求。

## 2.5 材料关于ROHS的声明

有毒有害物质或元素分析						
部件名称	有毒有害物质或元素					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr6+)	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
包装件类	○	○	○	○	○	○
塑料件类	○	○	○	○	○	○
纸制品类	○	○	○	○	○	○
金属件类	X	○	○	○	○	○
功能件类	X	○	○	○	○	○
控制系统类	X	○	○	○	○	○

本表格依据SJ/T 11364的规定编制。  
 ○：表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在GB/T 26572规定的限量要求以下。  
 ×：表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出GB/T 26572规定的限量要求。  
 部分零部件含有的有害物质在目前的技术水平下不可能替代，阿里斯顿为寻求新的解决方案正不懈地努力着。



本产品的“环境使用期限”为15年，其标识如左图所示。只有在本说明书所述的正常情况下使用本产品时，“环保使用期限”才有效。

### 3. 系统连接

本设备能够储存和供应热水，但内部没有热源，必须连接到适合其性能和功耗的加热装置，如单采暖燃气热水炉。设备不能用于其他目的。

本产品必须安装在干燥和不会被水淋湿的地方，切勿安装在会出现冰冻的地方。

为了避免热量损失，请将热水储水罐紧靠壁挂炉安装。储水罐与壁挂炉之间的连接管路要求：排布管路时不得采用U形弯和尽量减少直角弯；管内径不低于储水罐接头通径；管路需保温处理；进回水管路总长度建议不超过6米，确需长管连接时，建议在管路中增配合适的循环泵。

**注意：**若进回水管路总长超过6米，系统热损失增大，会增加能耗以及影响稳定供暖！

#### 3.1 水管的连接

- 冷热水主管尺寸应采用与水箱接头相同的规格，所有管路的耐压必须不低于1.0Mpa，且应耐95℃高温。
- 热水温度较高，在热水使用点须安装冷、热水混合阀，如果热水使用点距离产品较远，建议将热水管路采用保温材料进行保温，以减少热损耗。
- 在冷水进口处需要安装单向泄压阀（回流压力为0.1MPa）。如果冷水压力太低，多路供水不理想，可在冷水进口管路加增压泵以提高供水压力，如冷水压力超于最大供水压力0.68MPa，须在进水口接入减压阀。若遇到以上情况请另购增压泵或减压阀。
- 进水管处安装的截止阀，正常情况下应保持常开。
- 产品留有2个或1个 $\phi 8$ 测温口，便于检测内胆中的水温，安装温度传感器时需要涂上导热硅脂，避免检测温度不精确。感温线必须固定，避免脱落。

**警告：**不得任何原因拆卸探温口，以出现测温不精确或产品出现漏水等现象。

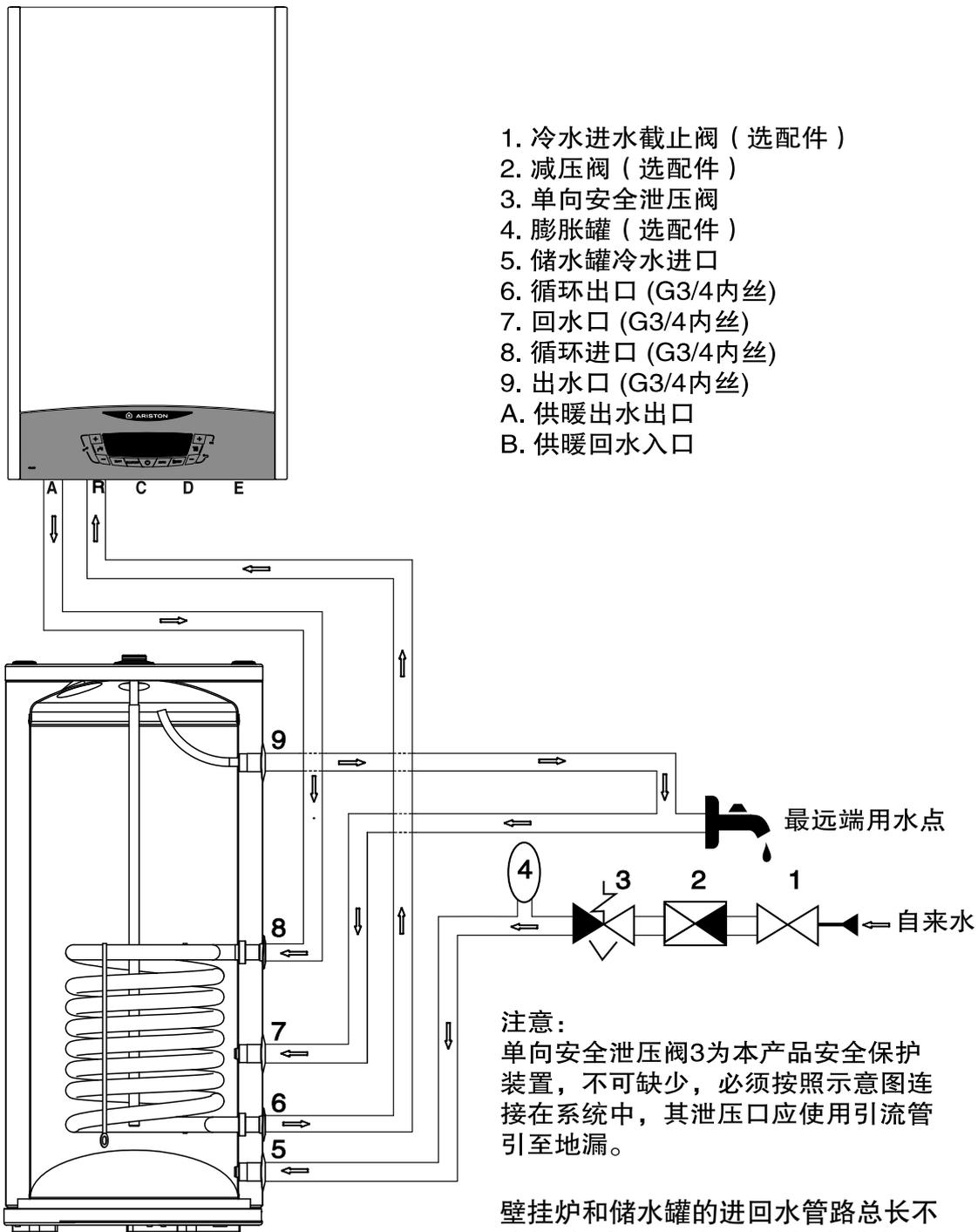
#### 3.2 安装T/P阀（T/P阀压力为1.0MPa）

- 确认温度/压力安全阀的探头未被折弯，并检查手柄是否操作灵活。
- 用生料带缠好螺纹，注意不要超出螺纹端头，将T/P阀旋入位于产品如图的安装口，按图连接排水管。
- T/P阀的泄水管应保持向下倾斜，安装在无霜环境下，与大气相通，并接到地漏处。

**警告：**不得有任何原因致使T/P阀的排水管堵塞！排水管的出水应与大气相通，并保证排出热水不会危及人身安全或造成财产的损失。

### 3.3 与单采暖燃气热水炉连接示例

燃气采暖热水炉—单采暖



## 4. 操作与使用

### 4.1 注水与运行

注水须根据系统的具体类型和要求来完成，以下步骤是对产品和热水管路的注水。

1. 将加热盘管循环管路充满水。
2. 将储水罐中注满生活水。
3. 检查所有管道是否漏水。
4. 运行一次加热设备，加热储水罐中的生活热水。

**警告：水罐充满水之前，切勿开始加热，以免对机器造成损害。**

### 4.2 功能使用

1. 正常情况下，进冷水截止阀应一直打开，放热水时冷水会自动补充。
2. 产品加热过程中T/P阀排放少量热水属于正常现象。
3. 使用前请用混水阀把水温调到适宜的温度，以防烫伤。
4. 停水时，建议将水箱的冷水截止阀关闭，以防止因单向阀失效使水罐中的水倒流至供水管路而干烧，待供水恢复后再打开。

### 4.3 排水与停止使用

水箱平时不需关闭，当热水用量减少可关闭多台水箱组中的几台；水箱需要检修时须关闭冷水截止阀。

**注意：寒冷地区冬季如果关闭水箱，请将水箱中的水排空，以防结冰而损坏内胆，排空步骤如下：**

1. 关闭冷水进水阀。
2. 开启任一热水龙头。
3. 打开排污阀/或旋开排污口堵头。

**注意：重新使用时一定要将水箱先注满水。**

## 5. 维护与保养

### 5.1 安全检查

每月检查一次温度/压力安全阀性能。检查方法为：扳起安全阀手柄，观察是否有水从其排水管口流出，如未见水流出，请联系我们的售后服务部门。

### 5.2 外壳保养

- 用湿布蘸取少许肥皂液或洗涤剂进行擦拭，切勿用汽油或者其它腐蚀性化学试剂。
- 然后用吸水性好的干布擦拭，保持外壳筒体干燥。

### 5.3 内胆排污

水质好的地方每年可排污清洗储水罐内胆一次，水质差的地方可每半年一次，具体操作见“排水与停止使用一节”

### 5.4 镁棒及换热盘管清洁

- 换热盘管每两年清洁一次。
- 镁棒每半年检查一次，发现损耗严重，及时更换。

**警告：**不建议冷水进口接入软水，软水中的钠离子会加快镁棒的损耗，若不及时更换镁棒，会导致水罐漏水！若一定要使用软水，需半年定期检查镁棒，及时更换。或直接更换为电子镁棒。镁棒检查和换热盘管清洁均需由专业人员操作。

## 6. 常见故障及处理方法

故障描述	可能原因	解决方法
漏水	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 部件与部件接口处密封不好。</li> <li>2. 供水管道或其它装置泄露</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 紧固好密封件</li> <li>2. 检查管道和其它装置接口</li> </ol>
无热水或热水不足	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 连续用水时间长，用水量大。</li> <li>2. 电源未通。</li> <li>3. 温度/压力安全阀出现异常大量排水。</li> <li>4. 系统运行问题。</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 暂停用水等待加热。</li> <li>2. 接通电源。</li> <li>3. 请参加“温度/压力安全阀排水”故障一栏。</li> <li>4. 与客服人员联系。</li> </ol>
系统无法运行	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 循环泵电源未接通。</li> <li>2. 系统有空气，影响热水循环。</li> <li>3. 系统连接错误，感温头损坏。</li> <li>4. 供采暖面积过大。</li> <li>5. 加热管损坏，接线方式错误。</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 接通循环泵电源</li> <li>2. 请专业人员排气。</li> <li>3. 与客服人员联系。</li> </ol>
温度/压力安全阀排水	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 每次加热排放少量热水蒸汽属正常现象。</li> <li>2. 如连续滴漏，可能安全阀中有杂质卡住。</li> <li>3. 如常在夜间持续流水，可能供水压力太高。</li> <li>4. 如间歇性大量排水，可能恒温器有故障。</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 正常。</li> <li>2. 抬起手柄，放水几秒钟，轻轻放下，反复几次</li> <li>3. 请管道工增加减压阀。</li> <li>4. 与客服人员联系。</li> </ol>
产品或管路有响声	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 加热时有轻微声音属于正常现象。</li> <li>2. 有时因为水压的波动，引起水管路振动发出声音。</li> <li>3. 加热时有响声，可能内胆底部有沉淀。</li> <li>4. 加热时有较大响声，可能加热管结垢。</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 正常。</li> <li>2. 正常现象，可以暂时关闭进冷水截止阀。</li> <li>3. 进行排污处理，参见前述“排污”一节。</li> <li>4. 请专业人员进行除垢处理。</li> </ol>

# 保修服务规定

## 一. 保修期

本储水罐提供两年的保修期。

### 特别注意事项：

1. 非产品问题所产生的维修费用，均由用户自行处理。
2. 家用储水罐适用于家庭生活用水，如果用于商业用途，不在此保修政策范围之内，任何维修服务均需收费。
3. 储水罐一旦安装确认后，维修或保养时如因用户加装物件的改动造成无法操作的，应由用户自行解决。

## 二. 保修条件

用户或保修服务接受人应该遵循以下规则，否则将失去保修服务的申请权利。

1. 使用者应该是通过合法途径在合法的零售商处购得此产品。
2. 使用者应同时保存购货发票和说明书，且说明书上的机器编号应与机体编号相符。
3. 机器的安装应该由生产厂家指定的服务人员完成。
4. 机器的使用应该严格按照随机的使用说明书进行。
5. 使用者应保证在恰当的使用条件下使用产品。
6. 使用过程中如需维修或保养，应拨打公司服务热线登记保修。

## 三. 例外条件

以下情况之一的产品故障或者损伤不属于保修范围：

1. 通过非法手段或者非法途径获得此产品。
2. 发票或说明书遗失,并不能提供相关购买证明材料。

3. 说明书上的机器编号与机体本身编号不相符的机器。
4. 未经厂家授权的服务网点或 服务人员安装，安装所造成的故障或损伤。
5. 不合理使用，违反“安装使用说明书”的规定使用造成故障或者损伤的。
6. 超出正常使用条件，强行使用本产品造成故障或者损伤的。
7. 人为造成（有意或无意）的机器伤害。
8. 不可抗力对机器造成的伤害（例如自然灾害、战争等）。
9. 未拨打本公司服务热线保修，由未经授权的人员维修过的机器

## 四. 保修服务

**在保修期内，符合保修条件，并不违反例外条件的情况下，机器在出现故障损伤，公司将根据规定提供全方位的保修服务，保修服务将包括：**

1. 免费维修故障机器。
2. 免费更换故障配件。
3. 其他国家法规规定的项目（包括《消费者权益保护法》、《产品质量法》以及国家三包规定）。

## 五、保修服务程序

1. 当用户使用本公司产品时发现故障现象，在确认各项条件符合要求后，应及时拨打本公司的服务热线保修。
2. 当维修人员上门服务时，用户应当出示有效发票并向服务人员介绍使用状况和故障情况，核实机器后，服务人员实施相应检查维修工作。
3. 维修结束后客户应在维修工单上签署意见并签名认可，如果有疑问及时向服务人员询问澄清。
4. 如果故障原因非保修范围，用户应根据服务人员出示的收费标准缴纳服务费。
5. 如果用户对服务过程有异议或问题，可拨打本公司的服务热线咨询。

## 六. 产品档案

产品型号: \_\_\_\_\_

安装日期: \_\_\_\_\_

调试日期: \_\_\_\_\_

特约服务单位: \_\_\_\_\_

特约服务单位名称: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**阿里斯顿热能产品（中国）有限公司**

**地址：无锡市新加坡工业园行创一路9号**

**邮编：214028**

**电话：（0510）68899777**

**传真：（0510）85282377**

**网址：www.ariston.com.cn**

**客服热线：4008-32-32-32**







ООО «Аристон Термо Русь»  
Российская Федерация, 188676, Ленинградская обл.,  
Всеволожский район, г. Всеволожск,  
Производственная зона города Всеволожска,  
ул. Индустриальная д. №9 лит. А  
Тел. + 7 (812) 332 81 02  
Горячая линия +7 (495) 777 33 00  
e-mail: [service.ru@ariston.com](mailto:service.ru@ariston.com)  
[ariston.com](http://ariston.com)

阿里斯顿热能产品（中国）有限公司  
地址：江苏省无锡市新加坡工业园区行创一路9号  
邮编：214028  
电话：（0510）6889 9777  
全国客服热线：4008-32-32-32  
邮箱：[customer@cn.aristonthermo.com](mailto:customer@cn.aristonthermo.com)  
网址：[www.ariston.com.cn](http://www.ariston.com.cn)